MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE

RAPPORT FINANCIER TRIMESTRIEL

Trimestre et neuf mois terminés le 31 décembre 2013

(Non audité)

CANADIAN MUSEUM FOR
HUMAN RIGHTS

MUSÉE CANADIEN POUR LES
DROITS DE LA PERSONNE

Musée canadien des droits de la personne

Rapport financier trimestriel

Trimestre et neuf mois terminés le 31 décembre 2013

Les états financiers trimestriels du Musée canadien pour les droits de la personne (MCDP ou Société) doivent être lus dans le contexte du rapport de gestion et des états financiers annuels audités du 31 mars 2013.

RAPPORT DE GESTION

Veuillez consulter le rapport de gestion présenté dans le rapport annuel du 31 mars 2013. Une mise à jour pour le trimestre terminé le 31 décembre 2013 suit.

État de la situation financière au 31 décembre 2013

Le total de l'actif a augmenté de 3,2 millions de dollars, passant de 336,8 millions au 31 mars 2013 à 340,0 millions au 31 décembre 2013, en raison de la hausse des immobilisations en construction, ce qui reflète l'investissement continu dans la construction de l'édifice du Musée, la conception et la fabrication des expositions, l'aménagement des espaces de galerie et de bureaux, contrebalancée par l'utilisation de la trésorerie affectée et du compte de dépôt des retenues.

Le total du passif s'est accru de 1,8 million de dollars depuis le 31 mars 2013 surtout par suite d'une augmentation nette des apports reportés afférents aux immobilisations, contrebalancée par le paiement de retenues.

L'actif net a augmenté de 1,4 million de dollars par rapport au 31 mars 2013, qui représente l'excédent des produits sur les charges.

État des résultats

Pour le trimestre terminé le 31 décembre 2013

Les crédits parlementaires ont été de l'ordre de 5,0 millions de dollars pour le trimestre terminé le 31 décembre 2013 par rapport à 3,4 millions pour le trimestre terminé le 31 décembre 2012.

Les charges pour le trimestre terminé le 31 décembre 2013 se sont élevées à 4,7 millions de dollars contre 3,2 millions pour le trimestre terminé le 31 décembre 2012. L'augmentation est surtout attribuable aux charges qui sont maintenant engagées pour l'édifice permanent, étant donné que l'édifice de base est quasi-achevé depuis le 31 mars 2013. Les frais relatifs au contenu et à la programmation du Musée se sont aussi accrus à cause de l'accélération des activités liées à la conception des expositions, du contenu et de la programmation et de l'ouverture du Musée.

Le trimestre terminé le 31 décembre 2013 s'est soldé par un excédent de 0,4 million de dollars des produits sur les charges en raison du moment de la réception des crédits.

Pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2013

Les crédits parlementaires ont été de l'ordre de 14,3 millions de dollars pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2013 par rapport à 9,2 millions pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2012 en raison de l'accroissement et de l'accélération des activités requises pour assurer l'ouverture du Musée en 2014.

Les charges pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2013 se sont élevées à 13,0 millions de dollars contre 8,7 millions pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2012. L'augmentation est surtout attribuable aux charges qui sont maintenant engagées pour l'édifice permanent, étant donné que l'édifice de base est quasi-achevé depuis le 31 mars 2013. Les frais relatifs au contenu et à la programmation du Musée se sont aussi accrus à cause du personnel supplémentaire et des autres frais requis pour la conception des expositions, du contenu et de la programmation en vue de l'ouverture.

Les neuf mois terminés le 31 décembre 2013 se sont soldés par un excédent de 1,4 million de dollars des produits sur les charges principalement en raison du moment de la réception des crédits.

Flux de trésorerie

Pour le trimestre terminé le 31 décembre 2013

La trésorerie et les équivalents de trésorerie ont diminué de 5,3 millions de dollars au cours du trimestre terminé le 31 décembre 2013 en raison principalement des 8,9 millions utilisés pour les immobilisations en construction, contrebalancés par les 2,6 millions de fonds provenant des activités de fonctionnement et du financement de 1,0 million reçu du gouvernement du Canada pour les immobilisations en service. En comparaison, la trésorerie et les équivalents de trésorerie ont connu une augmentation de 7,1 millions de dollars au cours du trimestre terminé le 31 décembre 2012, attribuable surtout à l'augmentation des rentrées de fonds générés par les activités de fonctionnement et le financement reçu pour les immobilisations en construction.

Pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2013

La trésorerie et les équivalents de trésorerie ont baissé de 21,5 millions de dollars au cours des neuf mois terminés le 31 décembre 2013 en raison principalement des 38,1 millions utilisés pour les immobilisations en construction, contrebalancés par les 12,4 millions de financement reçus du gouvernement du Canada pour les immobilisations en construction et celles en service et les 4,2 millions générés par les activités de fonctionnement. Par comparaison, la trésorerie et les équivalents de trésorerie ont connu une augmentation de 6,3 millions de dollars au cours des neuf mois terminés le 31 décembre 2012, attribuable surtout aux fonds générés par les activités de fonctionnement, le financement pour les immobilisations en construction et la vente de placements.

Analyse des perspectives et des risques

La direction continue à surveiller les risques et les stratégies ayant trait au projet d'immobilisations. L'édifice de base est quasi-achevé depuis le 31 mars 2013, et l'aménagement des espaces de galerie et la fabrication et l'installation des expositions sont tous en cours.

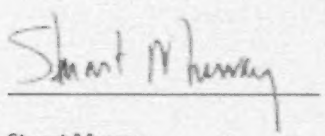
Le Musée a annoncé qu'il ouvrira ses portes le 20 septembre 2014, et il a par conséquent coordonné les plans du projet et des travaux. Le gouvernement du Canada a appuyé le MCDP et a approuvé l'utilisation d'une avance de 35 millions de dollars en crédits prévus pour les dépenses d'exploitation et en immobilisations des exercices ultérieurs du Musée. Les Amis du MCDP ont réussi également à obtenir une garantie d'emprunt de 35 millions de dollars de la Province du Manitoba. Ces engagements, de concert avec l'appui de la Ville de Winnipeg et du leadership du secteur privé, ont aidé le Musée à confirmer le calendrier pour l'ouverture en 2014.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers trimestriels conformément à la Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État du Conseil du Trésor du Canada, ainsi que des contrôles internes qu'elle considère comme nécessaires pour permettre la préparation d'états financiers trimestriels exempts d'anomalies significatives. La direction veille aussi à ce que tous les autres renseignements fournis dans ce rapport financier trimestriel concordent, s'il y a lieu, avec les états financiers trimestriels.

À notre connaissance, ces états financiers trimestriels non audités donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière, des résultats de fonctionnement et des flux de trésorerie de la Société, à la date et pour les périodes visées dans les états financiers trimestriels.

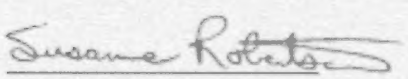
Le président-directeur général,



Stuart Murray

Winnipeg, Canada
Le 14 février 2014

La chef des opérations financières,



Susanne Robertson, CA

Winnipeg, Canada
Le 14 février 2014

États financiers trimestriels du

MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE

Trimestre et neuf mois terminés le 31 décembre 2013

(Non audités)

Musée canadien pour les droits de la personne

État de la situation financière

(non audité)

(en milliers de dollars)

	31 décembre 2013	31 mars 2013
Actif		
À court terme		
Trésorerie	9 932 $	6 871 $
Trésorerie affectée (note 3)	8 321	22 160
Créances	494	1 085
Charges payées d'avance et autres éléments d'actif	766	138
Compte de dépôt des retenues (note 4)	1 087	11 797
	20 600	42 051
Immobilisations (note 5)		
En service	10 089	8 692
En construction	309 315	286 070
Total de l'actif	340 004 $	336 813 $
Passif et actif net		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	13 686 $	14 717 $
Retenues à payer (note 4)	1 087	11 797
	14 773	26 514
Apports reportés (note 6)	181	11 320
Apports reportés afférents aux immobilisations (note 7)	314 425	289 783
	314 606	301 103
Actif net		
Non affecté	5 527	4 172
Investi en immobilisations (note 9)	4 979	4 979
Gains et pertes de réévaluation cumulés	119	45
	10 625	9 196
Obligations contractuelles (notes 10)		
Total du passif et de l'actif net	340 004 $	336 813 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

État des résultats

(non audité)

(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Neuf mois terminés le	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Produits				
Produits divers	42 $	32 $	110 $	59 $
Total des produits	42	32	110	59
Charges				
Contenu et programmation du Musée	1 604	1 445	4 739	3 691
Édifice permanent et installations temporaires	1 449	552	3 661	1 368
Administration et gestion d'entreprise	1 635	1 228	4 605	3 634
Total des charges	4 688	3 225	13 005	8 693
Excédent des charges sur les produits avant les crédits parlementaires	(4 646)	(3 193)	(12 895)	(8 634)
Crédits parlementaires (note 8)	5 015	3 388	14 250	9 193
Excédent des produits sur les charges après les crédits parlementaires	369 $	195 $	1 355 $	559 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

État des gains et pertes de réévaluation

(non audité)

(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Neuf mois terminés le	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Gains et pertes de réévaluation cumulés au début de la période	81 $	(97) $	45 $	(303) $
Gains (pertes) non réalisés attribuables				
Au change	33	36	69	(10)
Aux placements	-	(3)	-	(110)
Montants reclassés à l'état des résultats				
Change	5		5	9
Montants reclassés aux apports reportés				
Placements	-	50	-	400
Gain net de réévaluation de la période	38	83	74	289
Gains et pertes de réévaluation cumulés à la fin de la période	119 $	(14) $	119 $	(14) $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

État de l'évolution de l'actif net

(non audité)

(en milliers de dollars)

Trimestre terminé le	Non affecté	Investi en immobilisations	Gains et pertes de réévaluation cumulés	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Actif net au début de la période	5 158 $	4 979 $	81 $	10 218 $	8 509 $
Excédent des produits sur les charges après les crédits parlementaires	369	-	-	369	1 195
Variation nette des gains et pertes de réévaluation cumulés	-	-	38	38	83
Actif net à la fin de la période	5 527 $	4 979 $	119 $	10 625 $	9 787 $

Neuf mois terminés le	Non affecté	Investi en immobilisations	Gains et pertes de réévaluation cumulés	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Actif net au début de la période	4 172 $	4 979 $	45 $	9 196 $	7 939 $
Excédent des produits sur les charges après les crédits parlementaires	1 355	-	-	1 355	1 559
Variation nette des gains et pertes de réévaluation cumulés		-	74	74	289
Actif net à la fin de la période	5 527 $	4 979 $	119 $	10 625 $	9 787 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

État des flux de trésorerie

(non audité) (en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Neuf mois terminés le	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Activités de fonctionnement				
Rentrées de fonds – crédits parlementaires	5 203 $	4 785 $	15 387 $	12 390 $
Rentrées de fonds – produits divers	32	31	102	69
Sorties de fonds – employés et en leur nom	(2 056)	(1 582)	(6 086)	(5 012)
Sorties de fonds – fournisseurs	(534)	35	(5 230)	263
	2 645	3 269	4 173	7 710
Activités d'investissement en immobilisations				
Acquisition d'immobilisations en construction	(8 255)	(16 864)	(35 892)	(45 880)
Acquisition d'immobilisations en service	(724)	-	(2 194)	(1 064)
	(8 979)	(16 864)	(38 086)	(46 944)
Activités d'investissement				
Produit de la cession ou du remboursement de placements	-	1 002	-	12 821
Réévaluation de la devise américaine	37	37	73	(3)
	37	1 039	73	12 818
Activités de financement				
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations en service	748	401	851	785
Financement du gouvernement du Canada pour les immobilisations en construction et produits financiers connexes	288	15 880	11 001	28 113
Apports provenant de sources non gouvernementales pour les immobilisations en construction et produits financiers connexes	-	3 364	500	3 800
	1 036	19 645	12 352	32 698
Augmentation (diminution) de la trésorerie et équivalents de trésorerie	(5 261)	7 089	(21 488)	6 282
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de la période				
Trésorerie pour le fonctionnement	7 878	6 579	6 871	4 972
Trésorerie affectée et équivalents de trésorerie	15 990	13 967	22 160	18 523
Compte de dépôt de retenues	733	12 026	11 797	9 884
	24 601	32 572	40 828	33 379
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de la période				
Trésorerie pour le fonctionnement	9 932	6 501	9 932	6 501
Trésorerie affectée et équivalents de trésorerie	8 321	19 910	8 321	19 910
Compte de dépôt de retenues	1 087	13 250	1 087	13 250
	19 340 $	39 661 $	19 340 $	39 661 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

Notes complémentaires des états financiers trimestriels

Trimestre et neuf mois terminés le 31 décembre 2013
(non auditées)
(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

---

1. Pouvoir et mission

Le Musée canadien pour les droits de la personne (la « Société ») a été constitué en vertu d'une modification de la *Loi sur les musées*, le 10 août 2008, à titre de société d'État, mentionnée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. La Société n'est pas assujettie à l'impôt sur les bénéfices en vertu des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Le Musée canadien pour les droits de la personne rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles.

Sa mission, telle que définie dans la modification de la *Loi sur les musées*, est la suivante :

> *« explorer le thème des droits de la personne, en mettant un accent particulier sur le Canada, en vue d'accroître la compréhension du public à cet égard, de promouvoir le respect des autres et d'encourager la réflexion et le dialogue ».*

2. Principales méthodes comptables

Les états financiers trimestriels ont été préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public applicables aux organismes sans but lucratif du secteur public. Les méthodes comptables et modalités de calcul suivies dans les états financiers trimestriels sont les mêmes que celles énoncées dans les états financiers annuels audités du 31 mars 2013.

3. Trésorerie affectée

La trésorerie affectée est restreinte aux fins du projet d'immobilisations et provient des apports reçus d'entités non gouvernementales, de l'aide d'autres instances gouvernementales et de crédits parlementaires.

	31 décembre 2013			31 mars 2013	
	Coût	Gains non réalisés	Juste valeur	Coût	Juste valeur
Trésorerie affectée	8 255 $	66 $	8 321 $	22 150 $	22 160 $

La variation de la trésorerie affectée comprend les éléments suivants :

Neuf mois terminés le	31 décembre 2013
Solde au début de la période	22 160 $
Ajouter les apports reçus au cours de la période	10 500
Ajouter les crédits parlementaires reportés	1 000
Ajouter les produits d'intérêts reportés	137
Ajouter le gain non réalisé sur la trésorerie	57
Déduire les sommes utilisées pour l'acquisition d'immobilisations	(25 533)
Solde à la fin de la période	8 321 $

4. Compte de dépôt des retenues

Conformément au contrat de construction pour l'édifice du Musée et de la *Loi sur le privilège du constructeur* du Manitoba, la Société est tenue de retenir 7,5 pour cent des facturations proportionnelles. Ces montants sont assortis de restrictions de par leur nature et sont comptabilisés comme un actif et un passif. Les fonds affectés seront payés sur achèvement certifié des contrats de sous-traitance conformément à la *Loi sur le privilège du constructeur* du Manitoba. Le 14 juin 2013, des retenues de l'ordre de 11,8 millions de dollars liées à l'édifice de base au 31 mars 2013, soit la date du quasi-achèvement, ont été versées, y compris les intérêts. Au 31 décembre 2013, les retenues ont trait aux travaux saisonniers sur l'édifice de base et à la construction des expositions. Le solde total du compte de dépôt des retenues et du passif connexe au 31 décembre 2013 s'élevait à 1,1 million de dollars (31 mars 2013 – 11,8 millions), dont 1,1 million (31 mars 2013 – 11,8 millions) est à court terme.

5. Immobilisations

	Coût 31 mars 2013	Entrées	Sorties	Coût 31 décembre 2013
Terrains	4 979 $	- $	- $	4 979 $
Matériel informatique et logiciels	4 274	1 291	59	5 506
Améliorations locatives	563	-	-	563
Mobilier et matériel	274	769	-	1 043
Développement du site Web	57	-	-	57
Total partiel – Immobilisations en service	10 147	2 060	59	12 148
Immobilisations en construction	286 070	23 245	-	309 315
	296 217 $	25 305 $	59 $	321 463 $

	Amortissement cumulé 31 mars 2013	Charge d'amortissement	Sorties	Amortissement cumulé 31 décembre 2013
Terrains	- $	- $	- $	- $
Matériel informatique et logiciels	705	570	-	1 275
Améliorations locatives	563	-	-	563
Mobilier et matériel	130	34	-	164
Développement du site Web	57	-	-	57
Total partiel – Immobilisations en service	1 455	604	-	2 059
Immobilisations en construction	-	-	-	-
	1 455 $	604 $	- $	2 059 $

	Valeur comptable nette 31 mars 2013	Valeur comptable nette 31 décembre 2013
Terrains	4 979 $	4 979 $
Matériel informatique et logiciels	3 569	4 231
Améliorations locatives	-	-
Mobilier et matériel	144	879
Développement du site Web	-	-
Total partiel – Immobilisations en service	8 692	10
Immobilisations en construction	286 070	309
	294 762 $	319 404 $

Le 15 avril 2009, la Société a acquis pour le projet du Musée des terrains de la Ville de Winnipeg et de The Forks Renewal Corporation. La propriété de ces terrains retournera à la Ville de Winnipeg et à The Forks Renewal Corporation si les terrains ne sont plus utilisés aux fins du Musée ou pour toute autre fin approuvée par ses propriétaires antérieurs. La direction de la Société estime que la parcelle riveraine du Musée devrait être évaluée à 4,9 millions de dollars plus les frais juridiques connexes selon les renseignements fournis par une évaluation du marché indépendante.

La charge d'amortissement pour le trimestre et les neuf mois terminés le 31 décembre 2013 est de 258 $ et 604 $, respectivement (trimestre et neuf mois terminés le 31 décembre 2012 – 168 $ et 387 $, respectivement).

Les actifs en construction représentent les coûts engagés pour la conception et la construction du projet d'immobilisations et se composent des coûts suivants engagés à ce jour :

	31 décembre 2013	31 mars 2013
Conception et construction de l'édifice	282 535 $	276 081 $
Conception des expositions et aménagement des galeries	26 069	9 709
Développement du site Web (Version 3)	327	195
Système de gestion du contenu de l'entreprise	384	85
	309 315 $	286 070 $

6. Apports reportés

Les apports reportés comptabilisés par la Société sont comme suit :

	31 décembre 2013	31 mars 2013
Apports reportés provenant du gouvernement du Canada et affectés à l'achat d'immobilisations	181 $	11 320 $

Les variations du solde des apports reportés au cours de la période ont été comme suit :

Neuf mois terminés le	31 décembre 2013
Solde au début de la période	11 320 $
Ajouter :	
Crédits du gouvernement du Canada [1]	10 000
Crédits parlementaires reportés affectés	1 000
Crédits parlementaires reportés	2 200
Produits d'intérêts reportés	137
	13 337
Déduire :	
Montants virés aux apports reportés afférents aux immobilisations	(23 728)
Montants comptabilisés en produits	(748)
	(24 476)
Solde à la fin de la période	181 $

[1] En juin 2012, le gouvernement du Canada a approuvé l'utilisation de 35 millions de dollars de crédits prévus pour les dépenses d'exploitation et en immobilisations des exercices ultérieurs, dont 25 millions ont été autorisés pour 2012-2013 et 10 millions pour 2013-2014, qui ont été reçus au cours des neuf mois terminés le 31 décembre 2013. Le Musée envisage de réduire le niveau de ses crédits sur six exercices à compter de 2018-2019.

7. Apports reportés afférents aux immobilisations

Les variations des apports reportés afférents aux immobilisations sont comme suit :

Neuf mois terminés le	31 décembre 2013
Solde au début de la période	289 783 $
Montants virés des apports reportés	23 728
Apports publics :	
Autre aide du gouvernement du Canada	1 036
Apports non gouvernementaux :	
Apports en capital en nature des Amis du MCDP	369
Apports en capital en nature de la Ville de Winnipeg	113
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations en service	(604)
Solde à la fin de la période	314 425 $

8. Crédits parlementaires

	Trimestre terminé le		Neuf mois terminés le	
	31 décembre 2013	31 décembre 2012	31 décembre 2013	31 décembre 2012
Montant du budget principal des dépenses pour les dépenses de fonctionnement et en immobilisations	6 200 $	5 100 $	17 000 $	13 300 $
Remboursement de charges liées au personnel	-	135	134	135
Total des crédits parlementaires approuvés au cours de la période	6 200	5 235	17 134	13 435
Déduire les crédits parlementaires de l'exercice considéré non comptabilisés comme produits :				
Montants utilisés pour l'acquisition d'immobilisations	(379)	(1 015)	(1 036)	(1 709)
Montants virés aux apports reportés	(400)	(1 000)	(2 200)	(2 920)
Affectés pour des acquisitions d'immobilisations (apport reporté)	(1 000)	-	(1 000)	-
Ajouter les crédits parlementaires de l'exercice antérieur comptabilisés comme produits dans la période considérée :				
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations en service	258	168	604	387
Montants affectés utilisés dans la période considérée pour des éléments passés en charges aux fins comptables	336	-	748	-
	5 015 $	3 388 $	14 250 $	9 193 $

9. Actif net investi en immobilisations

L'actif net investi en immobilisations se compose des terrains donnés par la Ville de Winnipeg et The Forks Renewal Corporation comme suit :

	31 décembre 2013	31 mars 2013
Immobilisations	319 404 $	294 762 $
Moins les montants financés par les apports reportés afférents aux immobilisations	(314 425)	(289 783)
	4 979 $	4 979 $

10. Obligations contractuelles

En plus des engagements au 31 mars 2013, la Société a conclu des contrats à long terme supplémentaires d'une valeur de 3,6 millions de dollars pour des services de construction et d'aménagement liés au projet d'immobilisations, dont 3,3 millions exigeront des paiements à moins d'un an.

11. Chiffres correspondants

Certains chiffres correspondants ont été reclassés afin de respecter la présentation adoptée au cours de la période considérée.